

Medieninformation

Sächsisches Staatsministerium für Wissenschaft, Kultur und
Tourismus

Ihr Ansprechpartner
Falk Lange

Durchwahl
Telefon +49 351 564 60200

falk.lange@smwk.sachsen.de*

10.03.2014

„Mit anderen Worten“ - Schweizer Autoren und Übersetzer an sächsischen Schulen

Kunstministerin Sabine von Schorlemer besuchte heute zum Auftakt der Reihe „Mit anderen Worten“ eine Lesung der Schweizer Autorin Monica Cantieni und ihrem Übersetzer Donald McLaughlin am Friedrich-Schiller-Gymnasium Pirna. Sie stellten den Roman „Grünschnabel“ vor, der die Geschichte eines Adoptivkindes erzählt, welches mit der Sprache der neuen Eltern und deren Immigrantenumgebung vertraut werden muss. Dabei wird deutlich, dass Sprachfindung immer auch Identitätsfindung ist.

„Diese Lesung bringt ein Stück Leipziger Buchmesse in die Klassenzimmer. Die Schüler erhalten spannende Einblicke in die gemeinsame Arbeit von Autor und Übersetzer und können so auch für den Sprach- und Kulturaustausch sensibilisiert werden. Zuhörer erfahren mit diesem anderen Blickwinkel mehr über die Feinheiten des Umgangs mit Sprache und Literatur“, stellte Kunstministerin Sabine von Schorlemer heraus, die gleichzeitig Schirmherrin des Projektes ist.

Die Schweiz ist in diesem Jahr Schwerpunktland der Leipziger Buchmesse. In 18 Veranstaltungen besuchen Schweizer Autorinnen und Autoren mit ihren Übersetzerinnen und Übersetzern Schulen im Freistaat und geben im jeweiligen Fremdsprachenunterricht Einblicke hinter die Kulissen ihrer Zusammenarbeit.

Zentrales Anliegen der Tandem-Lesungen ist es, in Deutschland eine mehrsprachige Schweiz vorzustellen, die ihre kulturelle Vielfalt lebt und sich dabei aber auch als substantiellen Teil des deutschsprachigen Kulturraums versteht. Begegnungen von Autoren und deren Übersetzern mit Schülern haben in der Schweiz bereits seit 2002 Tradition.

* Kein Zugang für verschlüsselte elektronische Dokumente. Zugang für qualifiziert elektronisch signierte Dokumente nur unter den auf www.lsf.sachsen.de/eSignatur.html vermerkten Voraussetzungen.